

I-ATUL

Microproyecto I-ATUL (IA en apoyo del
Aprendizaje de Segundas Lenguas para el fomento
del TURismo Local)

Dos Torres - Valle de los Pedroches - Córdoba
UNED - Ayuntamiento de Dos Torres

¿De qué trata el curso?

Dos Torres tiene mucho que ofrecer al viajero: un casco histórico declarado Bien de Interés Cultural, la dehesa del jamón ibérico DOP Los Pedroches, los cielos más oscuros de Córdoba para el astroturismo, la gastronomía serrana y tradiciones como La Candelaria. Cada vez llegan más visitantes, aunque no todos hablan español.

Este curso parte de esa realidad. Los participantes van a aprender a usar la Inteligencia Artificial como herramienta práctica para comunicarse en otros idiomas en situaciones reales. No estudiaremos gramática en abstracto. Se aprende haciendo: hablando, preguntando, buscando. Crearemos material sobre el pueblo y nos pondremos en situación para poder entender y responder a los visitantes.

El hilo conductor

El curso tendrá lugar durante el mes de mayo y finalizará en junio. Tendremos una sesión por semana, con una duración de entre una hora y hora y media. No se requiere conocimiento previo de idiomas, ni ser experto en tecnología; solo necesitaremos un móvil con acceso a internet y acceso a Gemini, la IA con la que trabajaremos.

¿Qué haremos?

Semana 11-15 mayo

Sesión 1: Traducción práctica: leer y entender textos en otro idioma con IA.

Semana 18-22 mayo

Sesión 2: Comunicación oral: hablar con turistas usando IA como intérprete y apoyo.

Semana 25-29 mayo

Sesión 3: Crear contenido turístico bilingüe de Dos Torres.

Semana 1-5 junio

Sesión 4: Autonomía: usar la IA de forma independiente. Post cuestionario.

Sesión 1. 11/05 - - > 15/05: Traducción práctica: leer y entender textos en otro idioma con IA

IA como diccionario, traductor y profesor en el bolsillo

Los turistas dejan reseñas en Google en inglés, francés o alemán. Los carteles de museos y rutas empiezan a aparecer en varios idiomas. El móvil recibe mensajes de aplicaciones en inglés. Esta sesión arranca desde ahí: ¿cómo uso la IA para entender y responder en otro idioma?

¿Qué hacemos en la sesión?

- Presentación: quién soy, máster y prácticas. Introducción al proyecto I-ATUL/UNED (investigación, datos anónimos). Debate inicial: ¿habéis usado IA alguna vez? ¿Miedos o dudas? Información general sobre qué es la IA y sus limitaciones.
- Creación de cuenta Gmail y descarga de Gemini. Primer prompt: presentarnos (nombre, edad, profesión, pueblo) y pedir la respuesta en otro idioma. Opción de escuchar el resultado en voz alta.
- Traducción de reseñas y textos reales: reseña de un lugar, descripción de la DOP Jamón Los Pedroches (inglés), receta italiana de tiramisú, artículo sobre La Candelaria en Dos Torres. Cada participante elige el texto que quiere y experimenta libremente.
- Traducción de fotos y capturas de pantalla: cómo enviar una foto a Gemini para traducir carteles, menús o cualquier texto en otro idioma. Cómo traducir el contenido de una página web.
- Pedir recomendaciones musicales y traducir letras de canciones al español. Renombrar conversaciones en Gemini para organizarlas.

¿Qué aprendemos/practicamos?

- Cómo funciona la traducción automática y cuáles son sus límites.
- Vocabulario básico turístico en inglés relacionado con Dos Torres y el Valle de los Pedroches.
- Traducción al español de cualquier objeto de interés.

Sesión 2. 18/05 - - > 22/05: hablar con turistas con la IA como apoyo

De entender a responder: la IA como intérprete en el bolsillo

Un turista extranjero pregunta cómo llegar a la iglesia de la Asunción, o quiere saber dónde comprar jamón ibérico de Los Pedroches. No hace falta saber el idioma: con la IA en el móvil, cualquier vecino puede ayudar. Esta sesión se centra en la comunicación oral real: escuchar, entender y responder.

¿Qué hacemos en la sesión?

Turismo con IA: usar la recogida de voz para hacer preguntas.

- Escenario Belfast: buscar historia de la ciudad, dónde comer, cómo moverse por la ciudad, cómo pedirle a la IA que explique algo concreto de una ciudad.
- Escenario Padua: cómo pedir en un restaurante con un menú en italiano.
- Escenario Dos Torres: escuchar audios de turistas en otros idiomas (inglés, alemán), traducirlos y responder. Situaciones: pedir una dirección, recomendar un restaurante, conversación en una tienda.

Nota: la función de recogida de voz no funcionó correctamente en la mayoría de los móviles. Solo 2 dispositivos recogieron bien el audio. Se adaptó la actividad enviando audios con texto más breve para garantizar la participación de todos.

¿Qué aprendemos/practicamos?

- Frases útiles: saludos, indicaciones, recomendaciones.
- Cómo pedirle a IA que haga de intérprete.
- Vocabulario turístico básico de Dos Torres.
- Pedirle a la IA que actúe como turista para practicar.

Sesión 3. 25/05 - - > 29/05: Crear contenido turístico bilingüe de Dos Torres

Poner el pueblo en el mapa

Dos Torres tiene monumentos, gastronomía, naturaleza y tradiciones que merecen ser conocidas. Pero muy pocos de sus materiales turísticos existen en otro idioma. En esta sesión los participantes usarán la IA para crear textos reales en inglés: descripciones de lugares, carteles, posts para redes sociales o fichas de productos típicos.

¿Qué hacemos en la sesión?

- Publicidad de Dos Torres: crear frase para publicitar el pueblo y generar un cartel con IA. Tarea práctica: cada participante crea su propio cartel con un texto que elija.
- Generación de imágenes con IA: crear imágenes del pueblo (lema: “Dos Torres, un viaje de la historia a la fiesta”) e infografía detallada a partir de la receta de gachas “Usías” de Dos Torres.
- Crear una canción sobre las “Cuatro Ermitas de Dos Torres” con ayuda de la IA.

¿Qué aprendemos/ practicamos?

- Cómo pedirle a la IA que escriba para un público concreto.
- Vocabulario descriptivo en inglés (arquitectura, gastronomía...).
- Promocionar nuestro pueblo con ayuda de la IA.

Sesión 4. 1/6 - - > 5/6: Autonomía: usar la IA de forma independiente

Aprender a aprender con IA: más allá del curso

Sesión de repaso e inicio de un nuevo futuro. Se integran aprendizajes de semanas anteriores y se muestra cómo la IA puede seguir siendo una herramienta de mucha utilidad más allá del curso, en nuestra vida diaria. La sesión termina con una puesta en común y una encuesta final de satisfacción.

¿Qué hacemos en la sesión?

- Simulación completa: un turista llega al pueblo, necesita comer y nos pide indicaciones para llegar a algún restaurante, quiere saber más sobre algún monumento que pueda visitar

después. Los participantes lo gestionan todo con la IA en parejas y en el idioma que quieran. Compartimos resultados.

- Post cuestionario.

¿Qué aprendemos/practicamos?

- Cómo usar la IA en nuestro día a día.
- Cambiar de idioma al que necesitemos con ayuda de la IA.
- Que los idiomas no son una barrera infranqueable cuando tienes las herramientas adecuadas.

PRECUESTIONARIO: <https://forms.gle/hAxYEMWhkP5FBBKt9>

POSCUESTIONARIO/ ENCUESTA FINAL (anónima): <https://forms.gle/tUsrcbPY4aBAR3SA>

TEXTO PROMOCIONAL

🌐✨ ¿Tienes 50 años o más y te gustaría retomar un idioma que aprendiste hace tiempo o empezar uno nuevo con un propósito concreto?

Desde la UNED se pone en marcha I-ATUL, puedes aprender idiomas de forma práctica y adaptada a ti.

🎯 Para cosas reales como:

🍲 Descubrir recetas francesas originales

🎵 Entender las letras de tu música favorita

📱 Comprender mensajes en otros idiomas en tu móvil

🗣️ Comunicarte con personas de otros países

👤 Te ofrecemos un curso gratuito, diseñado por expertos, flexible y adaptado a tu ritmo y objetivos, especialmente pensado para personas sénior.

✉️ Cuéntanos tus intereses rellenando este breve cuestionario:
<https://forms.gle/6oFhRYiGxVBBqcca8>



¡Y te invitaremos a una reunión informativa!

✉️ Más información: cristinajimenezgonzalez96@gmail.com

☎️ 677 640 986

¡Nunca es tarde para aprender!

CRONOGRAMA

precuestionario - ayuntamiento: 29 abril- 6 mayo

organización grupo/ reunión informativa: 7-8 mayo

comienzo curso: 11 mayo

fin curso: 1 junio